

# Gesundheitsladen- Info 6a (arabisch)



## GESUNDHEITSLADEN MÜNCHEN e.V.

Informations- und  
Kommunikationszentrum  
ASTALLERSTR. 14  
80339 MÜNCHEN

### TELEFON

089 / 77 25 65  
Zentrales FAX  
089 / 725 04 74

[www.gl-m.de](http://www.gl-m.de)

E-Mail: [mail@gl-m.de](mailto:mail@gl-m.de)

### Infothek:

Mo - Fr 10 - 13 Uhr  
Mo, Do 17 - 19 Uhr

### PatientInnenstelle München:

Tel: 089 / 77 25 65  
Mo 10 - 13 und 16 - 19 Uhr  
Mi, Do, Fr 10 - 13 Uhr  
(Zu allen Zeiten telefonische  
und persönliche Beratung.)

### Onlineberatung:

<https://gl-m.beranet.info>

### Unabhängige Patienten- beratung Schwaben:

Afrawald 7  
86150 Augsburg  
Tel. 0821/ 20 92 03 71  
[schwaben@gl-m.de](mailto:schwaben@gl-m.de)  
Mo 9 - 12 Uhr  
Mi 13 - 16 Uhr  
(Zu beiden telefonische und  
persönliche Beratung.)

### Spendenkonto:

Kreissparkasse München  
Starnberg Ebersberg  
IBAN: DE43 7025 0150 0029  
6052 27  
BIC: BYLADEM1KMS

## حقوق المريض

## وواجبات الطبيب معلومات رقم

غالبًا ما يكون من الصعب على المواطنين الناطقين باللغة الألمانية فهم "اللغة الطبية". سيكون الأمر أكثر صعوبة إذا كنت لا تعرف اللغة الألمانية أو لا تعرفها جيدًا. بالإضافة إلى ذلك ، قد تكون هناك صعوبات في الاتصال بسبب الاختلافات الثقافية. لا يغطي التأمين الصحي القانوني تكاليف الترجمة عادةً.

في ألمانيا ، لا يُتاح للأطباء عمومًا سوى القليل من الوقت للمرضى الفرديين. لسوء الحظ ، فإن نظام الرعاية الصحية الألماني معقد للغاية. لذلك نود إبلاغك بحقوقك كمريض وكيف يمكنك فهم نظام الرعاية الصحية الألماني بشكل أفضل. نشير أيضًا إلى إمكانيات الدعم في حالة وجود صعوبات في الاتصال.

هذه المعلومات متاحة أيضًا باللغات التالية:

الإنجليزية ، الفرنسية ، البولندية ، الروسية ، ...

إذا كتبنا "دكتور" أو "مريض" في ما يلي أو استخدمنا صيغة المذكر في النص ، فإننا نعني دائمًا جميع الأجناس (ذكر / أنثى / متنوع). هذا يجعل النص أسهل للقراءة.

## كيف أتواصل مع طبيبي؟

حتى إذا كنت تفهم اللغة الألمانية ، فقد يكون فهم المشورة الطبية أو العلاج أمرًا صعبًا. في المدن الكبرى على وجه الخصوص ، غالبًا ما يوجد أطباء أو معالجون يتحدثون لغتك الأم. يمكنك العثور على هذا ، على سبيل المثال ، عبر <https://www.kbv.de/html/arztuche.php>.

### مساعدة على الترجمة من عائلتي

إنها ميزة رائعة إذا كان شخص واحد في عائلتك يتحدث الألمانية جيدًا. لكن يرجى أن تضع في اعتبارك أن الأطفال قد يتأثرون عاطفيًا في ترجمة بعض الموضوعات أو قد لا يمتلكون المصطلحات والمعرفة الطبية اللازمة.

### مساعدة في الترجمة من قبل المترجمين الفوريين

ومع ذلك ، يمكنك أيضًا تعيين مترجم يرافقك أو سيكون حاضرًا أثناء المناقشة مع الطبيب عبر الفيديو. لا يغطي التأمين الصحي تكاليف الترجمة الشفوية ويجب أن تدفعها بنفسك. يمكن أن تتراوح التكاليف بين 70 و 85 يورو في الساعة. إذا كانت غير مقتدر ماديًا، فاطلب شروطًا خاصة. أخبر الطبيب مسبقًا أنك ستحضر مترجمًا معك حتى لا تضطر إلى الانتظار وأنه سيأخذ وقتًا كافيًا للموعد. يجب أن تدفع للمترجم طوال الوقت ، بما في ذلك أي وقت انتظار. في الحالات الفردية ، تقدم مؤسسات المهاجرين أيضًا مساعدة طوعية في ترجمة النصوص.

### مساعدة الترجمة في المستشفى

أثناء رعاية المرضى الداخليين في المستشفى ، غالبًا ما تكون هناك فرصة تواجد شخص من الموظفين يتحدث لغتك للمساعدة في الترجمة لك مجانًا ، إذا كنت توافق على ذلك.

## حقوق المريض وواجبات الأطباء

يجب أن تعرف حقوقك ، خاصة في بلد أجنبي. في ألمانيا ، ان هناك قانون حقوق المريض في القانون المدني (BGB) منذ فبراير 2013. فيما يلي ملخص موجز لحقوقك الرئيسية كمريض:

### حرية اختيار الأطباء

لديك الحق في اختيار طبيبك الخاص. إذا كنت عضوًا في صندوق التأمين الصحي القانوني ، فيجب عليك اختيار طبيب مرخص من قبل صندوق التأمين الصحي (وليس طبيبًا خاصًا). يمكنك العثور على عناوين ، على سبيل المثال ، في رابطة أطباء التأمين الصحي القانوني (<https://www.kbv.de/html/arztuche.php>).

### واجب العلاج

يجب أن يعالج طبيب الفريق كل مريض. إذا كان الطبيب متقلاً بالأعباء أو إذا انكسرت الثقة ، يمكنه أيضًا رفض العلاج. في حالة الطوارئ ، إذا كان هناك خطر على الحياة والأطراف ، يجب أن يعالجك أي طبيب.

### المواعيد

إذا كنت قد حددت موعدًا مع مكتب الطبيب ، فيجب عليك أنت والطبيب الاحتفاظ بهذا الموعد أو إلغائه في الوقت المناسب ، قبل يوم واحد على الأقل (24 ساعة). إذا كنت غير قادر على الحضور في وقت قصير (على سبيل المثال بسبب حادث أو مرض) ، أبلغ العيادة في أقرب وقت ممكن. خلاف ذلك ، قد يطلب منك الطبيب رسوم الإلغاء.

### تغيير الطبيب

إذا كنت غير راض عن علاج الطبيب ، يمكنك اختيار طبيب آخر. إذا كنت ترغب في تغيير الأطباء أثناء العلاج المستمر (للأسنان) ، يجب عليك إبلاغ شركة التأمين الصحي. يمكن للطبيب أيضًا إنهاء العلاج إذا لم تكن هناك ثقة متبادلة.

### اختيار المستشفى

أنت أيضًا حر في اختيار المستشفى ، لكن هناك قيود. كقاعدة عامة ، سيحيلك الطبيب إلى مستشفى قريب أو إلى عيادة متخصصة. إذا اخترت مستشفى بعيدًا عن أقرب مستشفى ، فسيتعين عليك تحمل التكاليف الإضافية (مثل تكاليف السفر) بنفسك. لا يوجد خيار حر للطبيب في المستشفى ، سيتم علاجك من قبل الطبيب المناوب في ذلك الوقت. المرضى الخاصون أحرار في اختيار طبيبيهم.

### عقد العلاج

العلاج الطبي ينشئ عقدًا بينك وبين طبيبك. يجب عليك إبراز بطاقة التأمين الخاصة بك عند التسجيل. يدين لك

أثناء العلاج وبعده. وهذا ينطبق أيضًا على المخاطر والآثار الجانبية المحتملة للأدوية.

يجب على الطبيب أن يشير إلى البدائل الممكنة إذا كان من الممكن أن تؤدي عدة طرق إلى ضغوط أو مخاطر أو فرص مختلفة تمامًا للشفاء.

إذا علم الطبيب أن تكاليف العلاج لن يغطيها التأمين الصحي الخاص بك بالكامل، فيجب عليه إبلاغك كتابيًا بالتكاليف المتوقعة قبل بدء العلاج.

### رأي طبيب ثاني

إذا كان من الضروري اتخاذ قرار بشأن العلاج، يمكنك أيضًا الحصول على رأي آخر من طبيب آخر. بالنسبة لبعض العمليات التي يمكن التخطيط لها (مثل زرع مفصل ركبة اصطناعي)، هناك حق قانوني في الحصول على رأي طبيب ثانٍ.

### موافقة

فقط عندما تفهم تفسيرات الطبيب وتعطي موافقتك على العلاج الطبي، يجوز للطبيب أن يبدأ العلاج. أخبره على الفور إذا كنت لا تفهم شيئًا.

### توجيهات المريض المسبقة

التوجيهات المسبقة عبارة عن بيان مكتوب طوعي في حالة عدم قدرتك في مرحلة ما على الموافقة بنفسك (على سبيل المثال بسبب مرض خطير). في هذه التعليمات، يمكنك تحديد ما إذا كان يجب إجراء فحوصات أو علاجات أو إجراءات طبية معينة أم لا.

### توثيق

يجب على الطبيب كتابة جميع الخطوات الأساسية للعلاج وجميع مواعيد العلاج. يجب عليك الاحتفاظ بهذه المستندات لمدة عشر سنوات.

### الحصول على سجلات المرضى

يمكنك الحصول على هذه المستندات كنسخة غالبًا مقابل رسوم. لا يمكن رفض الفحص أو النسخ إلا في حالات استثنائية: إذا كانت تتعارض مع "أسباب علاجية مهمة" أو "حقوق أطراف ثالثة".

### السرية

الأطباء أو غيرهم من المهنيين الصحيين (المرضى والمرضى والمعالجين النفسيين...) يخضعون

الطبيب أو المعالج بالعلاج المتفق عليه، وأنت كمرضى ملزم بالدفع إذا كانت شركة التأمين الصحي لا تغطي التكاليف. ينشأ عن عقد العلاج المزيد من الحقوق والالتزامات لكليهما.

إذا لم يكن لديك تأمين صحي، فسيتعين عليك دفع تكاليف العلاج الطبي بشكل خاص. ومع ذلك، توجد في بعض المدن والمجتمعات أنظمة دعم توفر الفحص الأولي والرعاية الطارئة في حالة المرض أو الإصابة أو الحمل. تتم إدارة هذه العروض من خلال التبرعات والعمل التطوعي.

**انتباه:** الأشخاص المقيمون في ألمانيا ملزمون بالحصول على غطاء تأمين صحي. ستتصحب مراكز الاستشارة الخاصة بنا بهذا الشأن.

### سوابق المريض والتشخيص

يجب أن يفحصك الطبيب جيدًا. يجب أن يمنحك الوقت لوصف الأمراض السابقة والشكاوى الحالية. لا يجوز إجراء الفحوصات الخطرة والمرهقة إلا إذا كان ذلك ضروريًا للغاية للتشخيص وتم إخطارك بالمخاطر ومنحت موافقتك.

### العلاج والمعاملة

يجب أن يتم العلاج وفقًا لأحدث ما توصلت إليه المعرفة الطبية والقدرة على ذلك.

### الخدمات والتكاليف المشتركة

بالنسبة للأشخاص المؤمن عليهم قانونًا، يمكن للطبيب فقط تقديم ما يسمى بالمزايا النقدية، أي يجب أن تكون المزايا ضرورية من الناحية الطبية وكافية ومناسبة واقتصادية.

عليك أن تدفع مبلغًا إضافيًا مقابل العديد من الخدمات عادةً ما بين 5 و 10 يورو، على سبيل المثال للأدوية والعلاجات والمساعدات وتكاليف النقل أو 10 يورو يوميًا في المستشفى. يجب دفع هذه المدفوعات الإضافية فقط حتى مبلغ معين، وهو حد التحمل الفردي (أي 2٪ من إجمالي أرباحك السنوية). لذا احتفظ بإيصالات المدفوعات الإضافية.

هناك أحكام خاصة للمؤمن عليهم من ذوي الدخل المنخفض.

### توضيح

يجب أن يخبرك الطبيب بطريقة مفهومة قبل وأثناء العلاج. وهذا ينطبق بشكل خاص على التشخيص والتطور الصحي المحتمل والعلاج والتدابير الضرورية

## المزيد من خيارات المعلومات

### Patient\*innenstelle

#### im Gesundheitsladen München

Astallerstr. 14, 80339 München

Tel: 089 / 77 25 65

Fax: 089 / 725 04 74

Sprechzeiten: Mo, Mi, Do, Fr 10 -13 Uhr

Mo 16 -19 Uhr

website: www.gl-m.de

### Unabhängige Patientenberatung Schwaben:

Afrawald 7

86150 Augsburg

Tel. 0821/ 20 92 03 71

schwaben@gl-m.de

Mo 9 - 12 Uhr

Mi 13 - 16 Uhr

للسرية. ينطبق واجب الحفاظ على السرية أيضاً على الأقارب. ومع ذلك ، يمكنك إعفاء طبيبك من السرية بتوكيل رسمي.

هناك أيضاً واجب على الطبيب في الحفاظ على السرية تجاه والدي الأطفال والشباب القصر ، ولكن التنظيم الدقيق معقد من حيث المبدأ . ومع ذلك ، يجب على الأطباء أيضاً مراعاة السرية الطبية تجاه والدي المرضى الذين تزيد أعمارهم عن 15 عامًا.

### الخدمات الصحية الفردية (IGeL)

IGeL هي خدمات طبية تخصص الأسنان والعلاج النفسي يتعين على المرضى عمومًا دفعها لأنفسهم. فهي ليست جزءًا من نطاق الخدمات التي تقدمها شركات التأمين الصحي القانوني. يجب على الطبيب مناقشة هذه الأمور معك قبل بدء العلاج و الحصول على الموافقة كتابية.